



PANR	Versicherungsnummer Insurance number / Numéro d'assurance	BX ZA NR NR	Kennzeichen (soweit bekannt) Code (if known) / Code (si vous en avez connaissance)

Bei Schriftwechsel bitte Versicherungsnummer, Kennzeichen (soweit bekannt) und Personenstandsdaten des Versicherten angeben
 Please quote the insurance number, the code (if known) and the insured's personal data in any communication
 Prière d'indiquer le numéro d'assurance, le code (si vous en avez connaissance) et l'état civil de l'assuré dans toute correspondance

Zahlungserklärung für alle Länder (nicht für EU/EWR, USA und Kanada)
 Declaration concerning Payment for all countries (not for EU/EEA, USA and Canada)
 Déclaration au sujet du paiement de la pension pour tous les pays (pas pour UE/EEE, Etats-Unis et Canada)

Bitte vollständig ausgefüllt, auf der Rückseite unterschrieben und von der Bank bestätigt zurücksenden.

Please return fully completed and signed on the reverse side, and certified by the bank.

Veillez retourner ce document dûment rempli et signé au verso et confirmé par la banque.

Die Rente soll durch Überweisung auf mein Konto gezahlt werden

The pension shall be paid by transfer to my account

La pension est à payer par virement à mon compte

1	Name, Vorname der rentenberechtigten Person (= Rentenberechtigter) Surname, first name of the beneficiary (= pension beneficiary) / Nom, prénom du titulaire de la pension (= ayant droit)
	Straße, Hausnummer Street, house number / Rue, numéro
	Postleitzahl, Wohnort, Land Postal code, place of residence, country / Code postal, lieu de résidence, pays
2	Name und Sitz des Geldinstitutes Name, address of financial institution / Dénomination, siège de l'institut bancaire
	Bankleitzahl des Geldinstitutes Bank sort code of financial institution / Code établissement bancaire de l'institut bancaire
	BIC / SWIFT-Code Bank Identifier Code
	IBAN International Bank Account Number (sofern keine IBAN von der Bank verwendet wird, die Kontonummer) IBAN International Bank Account Number (if bank does not use IBAN, please state the account number) IBAN International Bank Account Number (Si la banque n'utilise pas d'IBAN, veuillez indiquer le numéro de compte)
<input type="checkbox"/>	a) Ich bin allein Verfügungsberechtigt über das genannte Konto a) I have exclusive right of disposal of the above account a) Je suis la seule personne autorisée à disposer dudit compte
<input type="checkbox"/>	b) Ich habe eine Kontovollmacht über das oben genannte Konto erteilt (kontobevollmächtigte Person bitte hierunter angeben) b) I have given another person power of attorney to manage the above-mentioned account (please give below the details of the person with power of attorney) b) Une procuration bancaire sur le compte mentionné ci-dessus a été donnée à (veuillez indiquer ci-dessous le titulaire de la procuration sur le compte)
<input type="checkbox"/>	c) Das oben genannte Konto ist ein Gemeinschaftskonto (kontomitinhabende Person bitte hierunter angeben) c) The above-mentioned account is a joint account (please give below the details of the joint account holder) c) Le compte mentionné ci-dessus est un compte commun (veuillez indiquer ci-dessous le co-titulaire du compte)
Name, Vorname, Familienverhältnis zur rentenberechtigten Person Surname, first name, family relationship to the pension beneficiary / Nom, prénom, lien de parenté avec le bénéficiaire de la pension	
Straße, Hausnummer, Wohnort, Postleitzahl, Land Street, house number, place of residence, postal code, country / Rue, numéro, lieu de résidence, code postal, pays	

Unterschrift siehe Rückseite / Signature see on reverse / Signature voir au verso



PANR	Versicherungsnummer Insurance number / Numéro d'assurance	BX ZA NR NR
------	--	----------------

Kennzeichen (soweit bekannt) Code (if known) / Code (si vous en avez connaissance)

<p>3 Ich erkläre, dass der Anspruch erfüllt ist, wenn die Leistung in der vorstehend von mir gewünschten Form angewiesen wird. I declare that the claim is satisfied when the pension has been transferred in the manner indicated by me on this form. Je déclare que mon droit est satisfait dès que les prestations ont été versées selon le mode de paiement que j'ai désiré ci-dessus.</p> <p>Ich verpflichte mich, jede Änderung der Verhältnisse, die die Zahlung oder die Höhe der Rente oder den Rentenanspruch selbst beeinflusst, unverzüglich schriftlich dem Standort der Niederlassung Renten Service der Deutschen Post AG in 13496 Berlin mitzuteilen. Ferner verpflichte ich mich, zu viel gezahlte Beträge an die Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 50417 Köln als Rentenüberweisungsstelle zurückzuzahlen. Dazu habe ich das jeweils kontoführende Geldinstitut - mit Wirkung auch meinen Erben gegenüber - beauftragt, die zu viel gezahlten Beträge an die Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln zurückzuüberweisen. Dieser Auftrag kann nur von mir - aber nicht von meinen Erben - widerrufen werden.</p> <p>I undertake to inform the Deutsche Post AG, Renten Service, 13496 Berlin immediately by letter of any changes in my circumstances affecting payment or the amount of the pension or the right to receive a pension. Furthermore I undertake to pay back overpaid amounts to the Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln as the pension paying office. For this purpose I have instructed the financial institution that keeps my account to return overpaid amounts by transfer to the Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln - this instruction also being effective for my heirs. It may only be revoked by myself and not by my heirs.</p> <p>Je m'engage à informer immédiatement par écrit la Deutsche Post AG, Renten Service, 13496 Berlin, de toute modification ayant une influence sur le paiement, le montant de la pension ou le droit même à pension. Je m'engage en outre à rembourser à la Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln, le service chargé du versement des pensions, les montants trop perçus. A cet effet, j'ai chargé l'institut bancaire tenant le compte de retourner à la Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln les montants payés en excès; cet ordre est également obligatoire pour mes héritiers. Il ne peut être révoqué que par moi-même - et non par mes héritiers.</p>	
<p>4 Unterschriften Signatures / Signatures</p>	<p>Datum Date / Date _____</p>
<p>a) rentenberechtigte Person a) of the pension beneficiary a) bénéficiaire de la pension</p>	<p>b) kontobevollmächtigte Person b) of the person with power of attorney b) titulaire de la procuration sur le compte</p>
<p>c) konto(mit)inhabende Person c) of the joint account holder c) co-titulaire du compte</p>	
<p>5 Bestätigung des Bankinstitutes Certification of the banking institution / Confirmation de l'établissement bancaire</p> <p>Wir bestätigen die Angaben unter Punkt 1 und 2. We confirm the information provided in Sections 1 and 2. Nous confirmons les indications faites au point 1 et 2.</p>	
<p>Ort, Datum Location, date Lieu, date</p>	<p>Unterschrift / Stempel des Bankinstitutes Signature / Stamp of the banking institution Signature / Cachet de l'établissement bancaire</p>

Hinweis zur Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten im Rentenzahlverfahren: Ihre Daten verarbeiten wir zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung entsprechend Art. 6 Abs. 1 Buchstabe c) der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO). Detaillierte Informationen dazu wie Rechtsgrundlagen, Zweck der Verarbeitung, Speicherdauer, Kontaktdaten von Datenschutzbeauftragter und -aufsichtsbehörde sowie zu Ihren Rechten nach der DS-GVO erhalten Sie auf unserer Internetseite www.rentenservice.de oder auf schriftliche Anfrage bei Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlin.

Note concerning the use of your personal data with regard to pension payments: we process your data to fulfil a legal obligation pursuant to Article 6, Paragraph 1, Letter c) of the European Union General Data Protection Regulation (EU GDPR). Detailed information regarding this, such as the legal basis, the processing purpose, the storage duration, the data protection officer's contact details, the supervisory authority and your rights under the EU GDPR, can be found on our website www.rentenservice.de or on written request to Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlin, Germany.

Information sur l'utilisation de vos données personnelles dans la procédure de paiement des pensions de retraite : nous traitons vos données afin de respecter une obligation légale, conformément aux dispositions de l'article 6, paragraphe 1, point c) du règlement général sur la protection des données (RGPD). Des informations détaillées sur ce sujet, telles que le fondement juridique, la finalité, la durée de conservation des données, les coordonnées du délégué à la protection des données et de l'autorité de contrôle, ainsi que sur les droits dont vous bénéficiez en vertu du RGPD sont à votre disposition sur notre site Internet www.rentenservice.de ou sur demande écrite à adresser à Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlin.

